



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: MLO ES >I 3 (Note)

Corso di laurea e A.A.: Mediazione linguistica 2025/26

Docente: Rossana Ottolini

Obiettivi formativi:

Scopo del corso è consolidare le nozioni acquisite della tecnica della consecutiva proponendo testi via via sempre più complessi e vicini alle situazioni reali.

Alla fine del corso gli studenti dovranno essere in grado di presentare il brano ascoltato nella lingua straniera in italiano utilizzando termini e lessico adeguati, in modo fluido, non precipitoso e scevro da pause “di riflessione” sugli appunti. In sintesi la prestazione dovrà essere del tutto fruibile a livello professionale.

Metodologia formativa:

I testi proposti per la pratica andranno progressivamente allungandosi pur mantenendo un bilanciamento tra la difficoltà rappresentata dai dati e dai concetti oggetto del messaggio.

Le esercitazioni pratiche svolte in classe saranno oggetto di osservazione e correzione da parte del docente che richiederà comunque la partecipazione di tutta la classe a tale attività invitando tutti a proporre soluzioni espositive o di traduzione.

Gli argomenti trattati verteranno su alcuni macrotemi di base e su un’ampia gamma di argomenti in modo da stimolare l’apprendimento di un lessico il più vasto possibile senza escludere brani di attualità volti anche a valutare e stimolare l’attenzione degli studenti per questo aspetto preponderante per il mediatore linguistico. Inoltre, verranno introdotti argomenti di particolare rilevanza nella costruzione della cultura ispanica, che dopo un approccio informativo di base, saranno utilizzati come materiale di lavoro.

La frequenza assidua è indispensabile in quanto costituisce l’unico strumento di crescita e consolidamento di quanto appreso in termini di tecnica.

Materiale Didattico di Supporto:

Il docente pronuncerà in diretta o preregistrati discorsi “letti” a partire da proprie note di consecutiva o proporrà l’ascolto di videoregistrazioni di carattere didattico di soggetti magrelingua, la cui lunghezza è complessità andranno intensificandosi di pari passo con i progressi dimostrati dalla classe.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Ogni resa di consecutiva sarà oggetto di una valutazione che terrà conto di parametri come: integrità e correttezza del messaggio.

Modalità di verifica dell’apprendimento:

Per l’esame sarà chiesto agli studenti di restituire in italiano i contenuti del discorso ascoltato nella lingua sorgente. Come per la valutazione continua saranno tenuti in considerazione quali parametri per la valutazione, l’integrità del messaggio, la correttezza della lingua di arrivo e la coerenza interna del messaggio presentato.